

**Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə  
Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın**

**və**

**Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu  
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə  
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən  
yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın  
sintezləşdirilmiş mətni**

**Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar**

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 16 iyun 2006-cı il tarixində imzalanmış Konvensiyanın (“Konvensiya”) və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 7 İyun 2017-ci il tarixində Lüksemburq Böyük Hersoqluğu tərəfindən (Lüksemburq) imzalanan “Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Bu sənəd Azərbaycanın və Lüksemburqun səlahiyyətli orqanları tərəfindən birgə hazırlanmışdır və onların MLI tərəfindən Konvensiyaya edilmiş dəyişikliklərlə bağlı ortaq fikrini əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Lüksemburq tərəfindən 9 aprel 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn “Əhatə Olunan Vergi Sazişi” və “Konvensiya”, “Razılığa gələn Yurisdiksiyalar” və “Razılığa gələn Dövlətlər”) və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

### İstinadlar

MLI-nin orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni (Azərbaycan dilində) aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Lüksemburqun 9 aprel 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

## **MLI müddəalarının qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar**

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Lüksemburqun MLI mövqelərində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Lüksemburq üçün 9 aprel 2019-cu il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Lüksemburq üçün 1 avqust 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;

- Razılığa gələn hər bir Dövlət tərəfindən tutulan bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Məsələnin aid olduğu vergi dövründən asılı olmayaraq, MLI ilə dəyişdirilməzdən əvvəl Konvensiya çərçivəsində həmin tarixdə təqdim edilməyə uyğun olmayan məsələlər istisna olmaqla, MLI-ın 35-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əsasən, MLI-ın 16-cı maddəsi bu Konvensiyaya münasibətdə 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdən etibarən Razılığa gələn Dövlətinin müvafiq orqanına təqdim olunan məsələ üzrə tətbiq olunur.

**Azərbaycan Respublikası və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu  
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə  
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən  
yayınmanın qarşısının alınması haqqında**

**KONVENSIYA**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu Hökuməti

*[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndləri ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]*

[gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədi ilə]

*Aşağıda göstərilən MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci və 3-cü bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən mətni əvəz edir:*

**MLI-ın 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ**

**İqtisadi əlaqələrini daha da inkişaf etdirmək və vergi məsələlərində əməkdaşlığı artırmaq niyyəti ilə,**

**“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu [Konvensiyanın] əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi üçün bu [Konvensiyada] nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)**

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

**I FƏSİL  
KONVENSIYANIN ƏHATƏ DAİRƏSİ**

## **Maddə 1** **Əhatə olunan şəxslər**

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

## **Maddə 2** **Əhatə olunan vergilər**

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.
2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud onların elementlərindən, o cümlədən, daşınan və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlərdən, müəssisələr tərəfindən ödənilən əmək haqqı və ya maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.
3. Konvensiyanın tətbiq edildiyi mövcud vergilər xüsusən aşağıdakılardır:
  - a) Azərbaycan Respublikasında:
    - (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
    - (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
    - (iii) əmlak vergisi; və
    - (iv) torpaq vergisi  
(bundan sonra «Azərbaycan vergisi» adlanır);
  - b) Lüksemburq Böyük Hersoqluğunda:
    - (i) fiziki şəxslərin gəlir vergisi (l'impôt sur le revenu des personnes physique);
    - (ii) korporativ vergi (l'impôt sur le revenu des collectivites);
    - (iii) əmlak vergisi (l'impôt sur la fortune); və
    - (iv) kommunal ticarət vergisi (l'impôt commercial communal);  
(bundan sonra "Lüksemburq vergisi" adlanır);
4. Bu Konvensiya həmçinin, onun imzalandığı tarixdən sonra qanunlarına əsasən mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya onların əvəzinə tutulan istənilən eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları öz müvafiq vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

## **II FƏSİL** **ANLAYIŞLAR**

### **Maddə 3** **Ümumi anlayışlar**

1. Kontekstdən başqa məna alınmırsa, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

a) «Azərbaycan» termini – daxili sular, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla yerin tək, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq edildiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisini, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş və gələcəkdə müəyyən edilə bilən istənilən digər ərazini bildirir;

b) «Lüksemburq» termini – Lüksemburq Böyük Hersoqluğunu ifadə edir, coğrafi mənada istifadə edildikdə Lüksemburq Böyük Hersoqluğunun ərazisini bildirir;

c) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» terminləri - kontekstdən asılı olaraq Azərbaycanı və ya Lüksemburqu bildirir;

d) «şəxs» termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini bildirir;

e) «şirkət» termini - istənilən korporativ qurumu və ya vergi məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan istənilən təşkilatı bildirir;

f) «Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

g) «beynəlxalq daşıma» termini - Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları (dəniz və ya hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi istisna olmaqla) bildirir;

h) «milli şəxs» termini:

(i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;

(ii) Özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətin qüvvədə olan qanunvericiliyinə əsasən almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyanı bildirir.

i) «səlahiyyətli orqan» termini:

(i) Azərbaycanda - Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyini;

(ii) Lüksemburqda – Maliyyə Naziri və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsini bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqinə münasibətdə, burada müəyyən edilməyən hər hansı termin, kontekstdən başqa mənə alınmırsa, Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənəni daşıyır, həmin Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir mənə, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənədən üstün tutulur.

## **Maddə 4**

### **Rezident**

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «Razılığa gələn Dövlətin rezidenti» termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat yerinə, idarəetmə yerinə və ya digər oxşar meyarlara əsasən orada vergiyə cəlb edilən şəxsi, habelə, həmin Dövləti və onun hər hansı inzibati-ərazi bölməsini və ya yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin, yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilən şəxsi əhatə etmir.
2. 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:
  - a) o yalnız, daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir; əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyati mənafehlərin mərkəzi) Dövlətin rezidenti hesab edilir;
  - b) əgər onun həyati mənafehlərinin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyilsə, yaxud onun bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab edilir;
  - c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onlardan heç birində yaşamırsa, o yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;
  - d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, bu halda Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.
3. Əgər, 1-ci bəndin müddəalarına görə, fiziki şəxs olmayan şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, o yalnız faktiki idarəetmə yerinin yerləşdiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir.

## **Maddə 5**

### **Daimi nümayəndəlik**

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «daimi nümayəndəlik» termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.
2. «Daimi nümayəndəlik» termininə xüsusilə aşağıdakılar daxildir:
  - a) idarəetmə yeri;
  - b) bölmə;
  - c) ofis;
  - d) fabriki;
  - e) emalatxana;

f) qurğu, tikili və ya gəmi, yaxud təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən hər hansı başqa yer;

g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana yaxud təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı başqa yer.

3. “Daimi nümayəndəlik” termininə həmçinin aşağıdakılar aid edilir:

a) tikinti meydançası və ya quraşdırma, yaxud yığma layihəsi və ya bunlarla bağlı nəzarət və ya məsləhət fəaliyyəti - yalnız həmin meydança, layihə və ya fəaliyyət on iki aydan artıq müddət ərzində davam etdikdə;

b) müəssisə tərəfindən, məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, öz işçiləri və ya bu məqsədlər üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət (eyni və ya əlaqəli layihə üçün) istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə altı aydan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, «daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar aid edilmir:

a) qurğulardan müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmulatların müstəsna olaraq saxlanması, nümayiş etdirilməsi və ya çatdırılması məqsədi üçün istifadə edilməsi;

b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq saxlanılma, nümayiş etdirilmə və ya çatdırılma məqsədi üçün saxlanması;

c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının müstəsna olaraq başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədi üçün saxlanması;

d) daimi kommersiya fəaliyyəti yerinin müəssisə üçün müstəsna olaraq mal və ya məmulatların satın alınması yaxud informasiya toplanılması məqsədi ilə saxlanması;

e) daimi kommersiya fəaliyyəti yerinin müəssisə üçün müstəsna olaraq hazırlıq və ya yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi ilə saxlanması;

f) daimi fəaliyyət yerinin müstəsna olaraq a) - e) yarımbəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi fəaliyyət yerinin bu kombinasiya nəticəsində yaranan məcmu fəaliyyəti hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşsın.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, 6-cı bəndin tətbiq edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs müəssisənin adından fəaliyyət göstərsə və müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq hüququna malikdirsə və Razılığa gələn Dövlətdə adətən bu hüquqdan istifadə edirsə, həmin müəssisə, həmin şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi istənilən fəaliyyətlə bağlı (həmin şəxsin 4-cü bənddə nəzərdə tutulmuş fəaliyyətlə məhdudlaşan fəaliyyəti istisna olmaqla, belə ki, həmin fəaliyyət daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirildikdə belə, həmin bəndin müddəalarına görə həmin daimi fəaliyyət yeri daimi nümayəndəlik yaratmır) həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir.

6. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komisiyon agentı və ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər. Lakin, bu cür agentin fəaliyyəti tamamilə və ya demək olar ki tamamilə həmin müəssisə üçün həyata keçirilirsə, həmin agent bu maddənin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent hesab edilmir, bir şərtlə ki, həmin agentlə müəssisə arasındakı əməliyyatların müstəqil tərəflər arasında ola biləcək razılaşıdırılmış şərtlər əsasında aparıldığı göstərilməsin.
7. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə və ya başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

### III FƏSİL GƏLİRİN VERGIYƏ CƏLB EDİLMƏSİ

#### **Maddə 6** **Daşınmaz əmlakdan gəlirlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlər (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. «Daşınmaz əmlak» termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənaya malikdir. Bu termin istənilən halda daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufuktunu və mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi və ya işlənmə hüququna görə kompensasiya kimi ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; dəniz və hava gəmiləri daşınmaz əmlak hesab edilmir.
3. 1-ci bəndin müddəaları həmçinin daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə də tətbiq edilir.
4. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan gəlirlərə də tətbiq edilir.

#### **Maddə 7** **Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət**

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti, əgər həmin müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə və ya həyata keçiribsə,



bu halda onun mənfəətinin yalnız həmin daimi nümayəndəliyə aid edilə bilən hissəsi digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edilə biləcəyi mənfəət aid edilir.
3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə, yaxud hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi çərçivəsində çıxılmasına yol verilir.
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun hissələri arasında proporsional qaydada bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilirsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb edilməli olan mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; lakin tətbiq edilən bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.
5. Sadəcə olaraq öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.
6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bir şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.
7. Əgər mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca göstərilmiş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

## **Maddə 8**

### **Dəniz və hava nəqliyyatı**

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından mənfəəti yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə:
  - a) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda təsadüfi əsasda heyətsiz icarəyə verilməsindən;
  - b) konteynerlərin (o cümlədən, konteynerlərin daşınması üçün treylerlər və əlaqədar avadanlığın) beynəlxalq daşımalarda istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət aiddir,  
əgər bu cür fəaliyyət dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarına münasibətdə tamamlayıcı və ya qeyri-müntəzəm xarakter daşıyarsa.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları həmçinin pulda (“pool”), müştərək müəssisə və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan əldə edilən mənfəətə də tətbiq edilir.

## **Maddə 9** **Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr**

1. Əgər:

a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya

b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə,

və hər hansı halda bu iki müəssisənin qarşılıqlı kommersiya və ya maliyyə əlaqələrində müstəqil müəssisələr arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqli şərtlər yaradıldıqda və ya müəyyən edildikdə, onlardan birinə hesablanıla bilən, lakin bu şərtlərin olduğuna görə hesablanmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər.

***[MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]***

2. [Əgər, Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edib, müvafiq olaraq vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasında münasibətlər müstəqil müəssisələr arasındakı münasibətlər kimi olduğu halda adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla bilən mənfəətdirsə, bu halda, həmin digər Dövlət orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Bu cür düzəlişlər müəyyən edilərkən bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmalıdır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.]

***Aşağıda göstərilən MLI-nin 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir:***

### **MLI-nin 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFIQ DÜZƏLİŞLƏR**

***Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan***

verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

## **Maddə 10** **Dividendlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:

a) dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən - əgər dividendlərin faktiki sahibi, onları ödəyən şirkətin kapitalının ən azı 30 faizinə sahib olan və dividendlərin ödəndiyi tarixə həmin şirkətə ən azı 300.000 ABŞ dollarına ekvivalent məbləğdə investisiya qoymuş şirkətdirsə;

b) dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən – bütün digər hallarda.

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb edilməsinə təsir etmir.

3. Bu maddədə istifadə olunan «dividendlər» termini səhmlərdən, təsisçilərin səhmlərindən və ya borc tələbləri olmayan, mənfəətdə iştirak hüququ verən digər hüquqlardan, həmçinin, gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni qaydada vergitutmaya cəlb olunan digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri bildirir.
4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və dividendlərin ödəndiyi holdinq bu daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəlidirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
5. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edirsə, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödəndiyi və ya dividendlər ödənilən holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, şirkətin ödədiyi dividendlər, həmçinin onun bölüşdürülməmiş mənfəəti, hətta ödənilən dividendlər və ya bölüşdürülməmiş mənfəət tamimilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda belə, həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilməz.

## **Maddə 11**

### **Faizlər**

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.
3. 2-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, 1-ci bənddə qeyd olunmuş istənilən bu cür faiz yalnız faizlərin resipientinin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər bu resipient faizlərin faktiki sahibdirsə və bu faizlər:
  - a) həmmün Razılığa gələn Dövlətin Hökumətinə, onun inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanına və ya həmin Dövlətin Mərkəzi Bankına ödənilirsə;
  - b) Razılığa gələn Dövlətlərin hər hansı birinin Hökuməti, Dövlətlərin hər hansı birinin Mərkəzi Bankı və ya tamamilə həmin Hökumətə məxsus olan hər hansı digər maliyyə qurumu (Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları tərəfindən vaxtaşırı razılaşıdırıla bilər) tərəfindən təqdim edilmiş, zəmanət verilmiş və ya sığortalanmış borca münasibətdə ödənilirsə;
  - c) istənilən sənaye, kommersiya və ya elmi avadanlığın kreditlə satışına münasibətdə ödənilirsə.
4. Bu maddədə istifadə olunan «faizlər» termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olamayaraq, istənilən növ borc tələblərindən olan gəlirləri, o cümlədən hökumət qiymətli kağızlarından, istiqrazlardan və ya borc öhdəliklərindən, həmin qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri bildirir. Bununla belə, «faizlər» termini 10-cu maddədə göstərilmiş gəlirləri əhatə etmir. Vaxtında aparılmayan ödənişlərə görə tətbiq edilən cərimələr bu maddənin məqsədləri üçün faizlər sayılmır.
5. Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlərin ödənilməsi borc tələbi bu daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
6. Əgər faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Lakin əgər, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahibdirsə və faizlər ödənilən borc həmin daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə bağlı yaranırsa və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, faizlər bu daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

7. Əgər, faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi və hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşıdırıla biləcək məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

## **Maddə 12** **Royaltilər**

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinin faktiki sahibliyində olan royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür royaltilər, həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilə bilər, lakin həmin gəlirlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, bu halda, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:
  - a) istənilən kompüter proqramı, patent, dizayn yaxud model, plan, məxfi düstur və ya proses, yaxud sənaye, kommərsiya və ya elmi təcrübəyə aid olan informasiyaya görə ödənilən royaltilərin ümumi məbləğinin 5 faizindən, əgər bu proqram, patent, dizayn yaxud model, plan, məxfi düstur yaxud proses yaxud sənaye, kommərsiya yaxud elmi təcrübəyə aid olan informasiya 3 ildən köhnə deyilsə;
  - b) bütün digər hallarda royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən.
3. Bu maddədə istifadə olunan «royaltilər» termini istənilən ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərlərinə dair müəlliflik hüquqlarının, o cümlədən kinofilmlərin, kompüter proqramı, istənilən patent, ticarət markası, dizayn və ya model, plan, məxfi düstur və ya prosesin istifadəsinə və ya istifadə hüququnun verilməsinə görə və ya sənaye, kommərsiya yaxud elmi təcrübəyə (know-how) dair informasiyaya görə alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.
4. Əgər royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və royaltilərin ödənilməsi hüquq və ya əmlak bu daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
5. Əgər royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, royaltilər həmin bu Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Lakin əgər, royaltiləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahibdirsə və royaltiləri ödəmək öhdəliyi həmin daimi nümayəndəliklə və ya daimi baza ilə bağlı yaranırsa və bu royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, royaltilər bu daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.

6. Əgər, royaltilərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi və hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquqa və məlumata görə ödənilən royaltilərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda royaltilərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşıdırıla biləcək məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

### **Maddə 13** **Əmlakın dəyərinin artımı**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, 6-cı maddədə müəyyən edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommərsiya əmlakının bir hissəsi olan daşınan əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazasına aid olan daşınan əmlakın, o cümlədən bu daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya bu daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmilərinin, yaxud onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
4. 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərdə qeyd olunanlar istisna edilməklə, istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

### **Maddə 14** **Müstəqil fərdi xidmətlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan fiziki şəxs tərəfindən peşəkar xidmətlərdən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə edilən gəlirlər, bu cür gəlirlərin həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə biləcəyi aşağıdakı hallar istisna olmaqla, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
  - a) Əgər onun Razılığa gələn digər Dövlətdə öz fəaliyyətini həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazası varsa; bu halda gəlirin yalnız göstərilən daimi bazaya aid edilə bilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; və ya
  - b) Əgər o, cari təqvim ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq bir dövrdə və ya dövrlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətlə bağlı əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. «Peşəkar xidmətlər» termininə xüsusilə müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya müəllimlik fəaliyyəti, habelə, həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

### **Maddə 15** **Qeyri-müstəqil fərdi xidmətlər**

1. 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən maddəli işlə əlaqədar əldə edilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar, əgər maddəli iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər maddəli iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilirsə, bununla bağlı orada alınan bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə maddəli işlə əlaqədar əldə etdiyi mükafat yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:
  - a) mükafatı alan şəxs cari təqvim ilində başlayan yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövrdə və ya dövrlərdə digər Dövlətdə olursa, və
  - b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun adından ödənilirsə, və
  - c) mükafatların verilməsi ilə bağlı xərclər işəgötürənin digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi və ya daimi bazası tərəfindən çəkilmirsə.
3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisinin göyertəsində maddəli işləməyə görə alınan mükafatlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

### **Maddə 16** **Direktorların qonorarları**

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar və ya nəzarət şurasının və ya hər hansı oxşar orqanının üzvü qismində əldə edilən qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

### **Maddə 17** **İncəsənət işçiləri və idmançılar**

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən incəsənət işçisi, o cümlədən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi, yaxud idmançı qismində Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata

keçirilən fərdi fəaliyyətdən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. Əgər, incəsənət işçisinin və ya idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlər onun özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlər 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddələrindən asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

### **Maddə 18** **Təqaüdlər**

19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdə muzzla işləməsi ilə əlaqədar ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

### **Maddə 19** **Dövlət qulluğu**

1.
  - a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən fərdi xidmətə görə ödənilən təqaüd olmayan maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
  - b) Bununla belə, əgər xidmət Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:
    - (i) həmin Dövlətin milli şəxidirsə; və ya
    - (ii) yalnız xidmət göstərmək məqsədi ilə həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, bu cür maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2.
  - a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, yaxud hakimiyyət orqanına göstərilən xidmətə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
  - b) Bununla belə, fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsi olduğu halda, bu cür təqaüd yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
3. 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati-ərazi və ya siyasi bölməsinin, yaxud yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan xidmətə görə ödənilən mükafat və təqaüdlərə tətbiq olunur.

### **Maddə 20** **Tələbələr**

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə



yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil yaxud təlim almaq üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənar yerdə yerləşdiyi halda, bu cür ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir.

## **Maddə 21** **Digər gəlirlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndində müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə, bu gəlirləri əldə edən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak bu daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.

## IV FƏSİL ƏMLAKIN VERGİYƏ CƏLB EDİLMƏSİ

### **Maddə 22** **Əmlak**

1. 6-cı maddədə müəyyən edilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınan əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazasına aid olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri və ya onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

## V FƏSİL İKİQAT VERGİTUTMANIN ARADAN QALDIRILMASI METODU

## **Maddə 23**

### **İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması**

1. Azərbaycanca münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər Azərbaycan Respublikasının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Lüksemburqda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, bu gəlirə yaxud əmlaka görə Lüksemburqda ödədiyi verginin məbləği bu şəxsdən həmin gəlir və əmlakla əlaqədar olaraq Azərbaycan Respublikasında tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin, çıxılan məbləğ Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına uyğun olaraq bu cür gəlirə yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.

2. Lüksemburqun ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında qanununun (hansı ki, buradakı əsas prinsiplərə təsir etməyəcəkdir) müddəaları nəzərə alınmaqla ikiqat vergitutma aşağıda göstərilən qaydada aradan qaldırılacaqdır:

a) Əgər Lüksemburqun rezidenti, bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, bu halda Lüksemburq, b) və c) yarımbəndlərinin müddəaları nəzərə alınmaqla, bu cür gəliri və ya əmlakı vergidən azad edəcəkdir, lakin, həmin rezidentin qalan gəlirinə və ya əmlakına vergi hesablamaq məqsədilə gəlir və ya əmlakın vergidən azad olmadığı halda tətbiq edəcəyi vergi dərəcələrini tətbiq edə bilər.

b) Əgər Lüksemburqun rezidenti 10-cu, 11-ci, 12-ci və 17-ci maddələrin müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə, bu halda Lüksemburq, həmin rezidentin gəlir vergisindən Azərbaycanda ödənilmiş vergiyə bərabər məbləğin çıxılmasına yol verəcəkdir. Bu cür çıxılma istənilən halda Azərbaycanda əldə edilmiş bu cür gəlir elementlərinə aid edilən və çıxılma verilməzdən əvvəl hesablanmış vergi məbləğindən çox olmamalıdır.

c) a) yarımbəndinin müddəaları Azərbaycanın bu cür gəlir və ya əmlakı vergidən azad etmək üçün bu Konvensiyanın müddəalarını tətbiq etdiyi və ya bu cür gəlirə münasibətdə 10-cu, 11-ci, yaxud 12-ci maddələrinin 2-ci bəndinin müddəalarını tətbiq etdiyi halda Lüksemburqun rezidenti tərəfindən əldə edilmiş gəlirə və ya onun mülkiyyətində olan əmlaka münasibətdə tətbiq edilməyəcəkdir.

## VI FƏSİL

### XÜSUSİ MÜDDƏALAR

## **Maddə 24**

### **Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi**

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən, rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər. Bu şərt, 1-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də tətbiq edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən ağır olmamalıdır. Bu müddəə Razılığa gələn Dövlətin verigütümə məqsədləri üçün öz rezidentlərinə verdiyi hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də mülki status və ya ailə öhdəlikləri nəzərə alınmaqla verilməsi öhdəliyi kimi təfsir olunmamalıdır.
3. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin və ya 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddələrinin tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb edilən mənfəəti müəyyən edilərkən, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödənilədiyi halda tətbiq olunan şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb edilən əmlakı müəyyən edilərkən adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borcu kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.
4. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə və ya qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə və ya rezidentlərinə məxsus olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmada və ya bununla bağlı öhdəliklərdən fərqli və ya daha ağır şərtlərlə vergitutmaya və bununla bağlı öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.
5. Bu maddənin müddəaları Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə tətbiq edilir.

## **Maddə 25** **Qarşılıqlı razılaşma proseduru**

*[Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]*

1. [Əgər hər hansı şəxs hesab edərsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətləri onun bu Konvensiyanın müddələrinə uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxarır və ya gətirib çıxara bilər, bu halda həmin şəxs, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini rezident olduğu Dövlətin yaxud bu hal 24-cü maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına təqdim edə bilər.]

*Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:*

**MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU**

**Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.**

Ərizə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk məlumatın tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş hər hansı vaxt məhdudluğuna baxmayaraq, həyata keçirilməlidir.
3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri və ya tətbiqi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri və ya anlaşılmazlıqları qarşılıqlı razılıq yolu ilə həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergitutmanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.
4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə, o cümlədən onlar özləri və ya onların nümayəndələrindən ibarət olan birgə komissiya vasitəsilə, bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

## **Maddə 26**

### **İnformasiya mübadiləsi**

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərlə bağlı bu Konvensiyanın və ya Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərinin müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar, bir şərtlə ki, həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulan vergitutma bu Konvensiyaya zidd olmasın. İnformasiya mübadiləsi 1-ci maddə ilə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı istənilən informasiya həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında alınan informasiya kimi məxfi hesab edilir və yalnız Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərin hesablanması və ya toplanması, məcburi alınması və ya məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya həmin vergilərlə bağlı appelyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclası və ya məhkəmə qərarlarının qəbul edilməsi zamanı açıqlaya bilərlər.
2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:
  - a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;

b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati təcrübəsinə görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;

c) hər hansı ticarət, biznes, sənaye, kommersiya yaxud peşə sirrini, ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

## **Maddə 27**

### **Vergilərin yığılmasında yardım**

1. Razılığa gələn Dövlətlər gəlir tələblərinin alınmasında bir-birinə yardım edəcəklər. Bu yardım 1-ci və 2-ci maddələrin müddəaları ilə məhdudlaşır. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları qarşılıqlı razılaşma yolu ilə bu maddənin tətbiqi formasını müəyyən edəcəklər.
2. Bu maddədə istifadə olunan «gəlir tələbləri» termini Konvensiyanın tətbiq edildiyi vergilərə münasibətdə ödənilməli olan istənilən məbləği, həmçinin bu cür məbləğlərlə bağlı faizləri, inzibati cərimələri və vergilərin yığılması və ya əmlaka həbs qoyulması ilə bağlı xərcləri ifadə edir, bir şərtlə ki, bu vergitutma bu Konvensiyaya və ya Razılığa gələn Dövlətlərin tərəf olduqları istənilən digər sənədə zidd olmasın.
3. Əgər Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələbi həmin Dövlətin qanunlarına əsasən məcburi alına bilsə və həmin vaxt həmin Dövlətin qanunlarına əsasən onun alınmasının qarşısını ala bilməyən şəxs tərəfindən ödənilməldirsə, bu gəlir tələbi həmin Dövlətin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı tərəfindən alınmaq məqsədilə qəbul ediləcəkdir, həmin gəlir tələbi həmin digər Dövlət tərəfindən öz vergi tələbi kimi onun özünün vergilərinin məcburi alınması və yığılmasına tətbiq olunan qanunlarının müddəalarına müvafiq qaydada alınacaqdır.
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələbi, həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən onun alınmasını təmin etmək məqsədilə ona münasibətdə əmlaka həbs qoyulması tədbirlərini həyata keçirə biləcəyi tələbdirsə, bu halda həmin gəlir tələbi Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanının müraciəti əsasında Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı tərəfindən əmlaka həbs qoyulması tədbirlərinin həyata keçirilməsi məqsədilə qəbul ediləcəkdir. Həmin digər Dövlət, hətta həmin vaxt gəlir tələbi adı birinci çəkilən Dövlətdə məcburi alına bilmədikdə yaxud onu ödəməli olan şəxsin onun alınmasının qarşısını almaq hüququ olduqda belə, həmin gəlir tələbinə münasibətdə öz gəlir tələbi kimi öz qanunlarının müddəalarına müvafiq olaraq əmlaka həbs qoyma tədbirlərini tətbiq edəcəkdir.
5. 3-cü və 4-cü bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən 3-cü və 4-cü bəndlərin məqsədləri üçün qəbul edilmiş gəlir tələbi həmin Dövlətdə özünün xarakterinə görə həmin Dövlətin qanunlarına əsasən tətbiq oluna bilən hər hansı üstünlüyə yaxud zaman limitinə tabe olmayacaqdır. Bundan başqa, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən 3-cü yaxud 4-cü bəndin məqsədləri üçün qəbul edilmiş gəlir tələbi həmin Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin qanunlarına əsasən bu gəlir tələbinə tətbiq oluna bilən hər hansı üstünlüyə malik olmayacaqdır.

6. Razılığa gələn Dövlətin gəlir tələblərinin mövcudluğu, qanuniliyi yaxud məbləği ilə bağlı iddialar yalnız həmin Dövlətin məhkəmələri və inzibati orqanları qarşısında qaldırıla bilər. Bu maddənin heç bir müddəası bu cür iddiaların Razılığa gələn digər Dövlətin məhkəmələri və inzibati orqanları qarşısında qaldırıla bilməsi hüququnun yaradılması yaxud verən kimi təfsir olunmamalıdır.
7. Əgər, Razılığa gələn Dövlət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətə 3-cü yaxud 4-cü bəndə əsasən müraciət edildikdən sonra istənilən vaxt, Razılığa gələn digər Dövlət müvafiq gəlir tələbini alana və adı birinci çəkilən Dövlətə köçürənədək həmin gəlir tələbinin
- a) 3-cü bənd üzrə müraciət halında - adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən məcburi alınma bilən və həmin vaxt onun alınmasının qarşısını ala bilməyən şəxs tərəfindən ödənilməli olan gəlir tələbi;
- b) 4-cü bənd üzrə müraciət halında - adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin öz qanunlarına əsasən alınmasını təmin etmək məqsədilə barəsində əmlaka həbs qoyulması tədbiri tətbiq edə biləcəyi gəlir tələbi
- olmasına xitam verilsə, bu halda adı birinci çəkilən Dövlətin səlahiyyətli orqanı dərhal Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanına bu fakt barədə məlumat verməlidir və digər Dövlətin seçiminə əsasən adı birinci çəkilən Dövlət müraciəti müvəqqəti dayandırmalı yaxud geri götürməlidir.
8. Heç bir halda bu maddənin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:
- a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunları və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
- b) dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan tədbirləri görmək;
- c) Razılığa gələn digər Dövlət şəraitdən asılı olaraq öz qanunları yaxud inzibati təcrübəsinin imkan verdiyi bütün mümkün yığılma yaxud əmlaka həbs qoyma tədbirlərindən istifadə etmədikdə;
- d) həmin Dövlət üçün inzibati çətinlik Razılığa gələn digər Dövlətin əldə edəcəyi faydaya münasibətdə aşkar şəkildə disproporsional olduqda.

**Maddə 28**  
**Diplomatik nümayəndəliklərin**  
**və konsulluq idarələrinin üzvləri**

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və ya konsulluq idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları və ya xüsusi razılaşmalara müvafiq olaraq müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

*Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir*

**MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ  
ALINMASI**

*(Əsas məqsədlər testi müddəası)*

*[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısıyla bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.*

**Maddə 29  
Protokol**

Əlavə edilən Protokol Konvensiyanın ayrılmaz hissəsidir.

**VII FƏSİL  
YEKUN MÜDDƏALAR**

**Maddə 30  
Qüvvəyə minmə**

1. Razılığa gələn Dövlətlər bir-birini bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün onların qanunvericiliyinin tələb etdiyi prosedurların yerinə yetirildiyi barədə diplomatik kanallarla yazılı şəkildə xəbərdar edir. Konvensiya sonuncu bildirişin alındığı gün qüvvəyə minəcəkdir.
2. Bu Konvensiya tətbiq ediləcəkdir:
  - a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;
  - b) digər gəlir və əmlak vergilərinə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan istənilən vergi ili üzrə ödənilməli olan vergi məbləğlərinə.

**Maddə 31  
Qüvvədən düşmə**

1. Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərin biri tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə qalır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər hansı biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonrakı 5 illik dövr bitdikdən sonra istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən

azı 6 ay qalmış, qüvvədən düşmə barədə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər.

2. Bu halda Konvensiyanın qüvvəsi ləğv edilir:

a) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə – bildirişin verildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;

b) digər gəlir və əmlak vergilərinə münasibətdə - bildirişin verildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan vergi ili üzrə ödənilməli olan vergi məbləğlərinə.

Bunun təsdiqi olaraq, iki Razılığa gələn Dövlətin müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş səlahiyyətli şəxsləri bu Konvensiyanı imzaladılar.

“Bakı” şəhərində 2006-cı ilin iyun ayının 16 günündə Azərbaycan və fransız dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

Azərbaycan Respublikası  
Hökuməti adından

Lüksemburq Böyük Hersoqluğu  
Hökuməti adından



## PROTOKOL

Bu gün Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Lüksemburq Böyük Hersoqluğu Hökuməti arasında bağlanan Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya imzalanan zaman, aşağıda imza edənlər Konvensiyanın tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəalar barədə razılığa gəldilər:

3-cü Maddənin 1-ci bəndi ilə bağlı:

Azərbaycana münasibətdə Azərbaycan qanunvericiliyinə əsasən, müvafiq status alan və vergiyə cəlb olunan subyekt hesab edilən tərəfdaşlıq və ya birgə müəssisə bu Konvensiyanın məqsədlərinə müvafiq olaraq şəxs hesab edilir.

5-ci Maddənin 5-ci bəndi ilə bağlı:

Müəssisə üçün öhdəlik yaratmaqla, müqavilənin bütün elementlərini və təfsilatlarını razılaşdırmaq səlahiyyətləri olan şəxs Razılığa gələn Dövlətdə, müqavilə digər şəxs tərəfindən müəssisənin yerləşdiyi Razılığa gələn digər Dövlətdə imzalanırsa belə, öz səlahiyyətlərini istifadə edən hesab edilə bilər.

7-ci Maddənin 1-ci bəndi ilə bağlı:

1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, əgər Razılığa gələn Dövlətin Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisəsi həmin digər Dövlətdə:

- (a) daimi nümayəndəlik vasitəsilə satılan mallarla (xidmətlərlə) eyni və ya onlara oxşar malların (xidmətlərin) satışı;
- (b) daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirilən digər sahibkarlıq fəaliyyəti ilə eyni və ya ona oxşar digər kommersiya fəaliyyətini həyata keçirirsə, bu halda sui-istifadə hallarının qarşısının alınması məqsədilə bu cür fəaliyyətdən gəlirlər daimi nümayəndəliyə aid edilə bilər, bir şərtlə ki, müəssisə bu cür fəaliyyətin əsaslandırılmış şəkildə daimi nümayəndəlik vasitəsilə həyata keçirilən fəaliyyətə aid edilə bilməyəcəyini göstərməsin.

10-cu Maddənin 3-cü bəndi ilə bağlı:

Belə başa düşülür ki, Lüksemburqa münasibətdə «dividendlər» termininə investorların kommersiya, sənaye, dağ-mədən sənayesi, yaxud sənətkarlığın həyata keçirilməsi ilə bağlı, mənfəətə proporsional olaraq və onun kapitaldakı payı əsasında ödənilən mənfəət payları, həmçinin qiymətli kağızlar üzrə ödəmələr və faizlər daxil edilir, əgər onlar faizlərin təsbit olunmuş məbləğindən artıqdırsa, təyinat hüququ əvvəlcədən ödənilməmiş gəlirlərə müvafiq olaraq dəyişən əlavə faizlərə verilir.

21-ci Maddə ilə bağlı:

Belə başa düşülür ki, 1-ci bəndin müddəaları gəlirləri alan şəxs rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq bu cür gəlirlərə münasibətdə vergitutma subyektini olmadığı halda tətbiq olunmayacaq. Bu halda, bu cür gəlir yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Bunun təsdiqi olaraq, iki Razılığa gələn Dövlətin müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş səlahiyyətli şəxsləri bu Protokolu imzaladılar.

“Bakı” şəhərində 2006-cı ilin iyun ayının 16 günündə Azərbaycan və fransız dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

Azərbaycan Respublikası  
Hökuməti adından

Lüksemburq Böyük Hersoqluğu  
Hökuməti adından